Jalankululle varattu katu/tie.

Gata/väg reserverad för gångtrafik.

Jalankululle ja polkupyörällylle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu.

Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där infart till tomt är tillåten.

Ajoyhteys.

Körförbindelse.

Katu/tiealueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvollittymää.

Del av gatu/vägområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.

Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen julkisivujen ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 30 dB (A) .

Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens fasad skall vara minst 30 dB (A) mot denna sida av byggnadsytan .

Merkintä osoittaa tontin sivun, jolla rakennusten tai aidan on suojattava piha-alue liikennemelua vastaan siten, että melutaso alittaa A-painotetun ekvivalenttitason päiväohjearvon (klo 7–22) 55 dB ja yöohjearvon (klo 22–7) 45 dB.

Beteckningen anger den sidan av tomten, där gårdsområdet genom byggnader eller staket skall skyddas mot trafikbuller så, att bullernivån understiger dagriktvärdet (kl 7–22) 55 dB och nattriktvärdet (kl 22–7) 45 dB för en A-viktad ekvivalentnivå.

Alueelle on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen liikimääräisen siijainnin ja lukuarvo sen yläreunan liikimääräisen korkeusaseman. Melueesteen voi toteuttaa rakennuksilla, aidalla tai niiden yhdistelmänä. Rakennuksten tulee täällin olla talous-rakennuksia tai asuinrakennusten apuliloja. Melueste on toteuttava viimeistään asuinrakennuksen rakentamisen yhteydessä.

Område som förses med bullerskydd. Beteckningen anger skyddets ungefärliga placering och talvärdet det ungefärliga höjdläget för dess övre kant. Bullerskyddet kan bestå av byggnader eller staket eller en kombination av dessa. Byggnaderna kan vara ekonombyggnader eller hjälputrymmen i bostadshuset. Bullerskyddet ska uppföras senast vid samma tidpunkt som bostadshuset på tomten.

Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.

För underjordisk ledning reserverad del av område.

Pintavesien johtamista varten varattu alueen osa.

Del av område som reserveras för avledning av ytvatten.

YLEISET MÄÄRÄYKSET/ ALLMÄNNA BESTÄMMELSER:

Rakennus on yleensä sijoitettava tontille vähintään neljän metrin päähän naapurin tontin rajasta. Rakennettaessa neljää metriä lähemmäksi tarvitaan naapurin suostumus sekä erityis-rakenteita, jotka rajoittavat palon leviämistä. Suomen rakentamismääräyskokoelman palonturvallisuus-määräykset on otettava huomioon. Rakennusten palo-osastointi tulee toteuttaa siten, ettei rakentaminen naapuritontille vaikeudu.
Byggnad på tomt bör i allmänhet placeras minst fyra meter från gräns mot grannens tomt. Ifall byggnad byggs närmare än fyra meter krävs grannes samtycke samt speciella konstruktioner som begränsar brandspridning. Brandsäkerhetsbestämmelserna i Finlands byggbestämmelsesamling bör beaktas. Byggnadernas brandsektionering bör förverkligas på ett sådant sätt att byggande på grannes tomt inte försvåras.

Asuinrakennusten tulee olla selkeälinjaisia, yksinkertaisia ja ilmeeltään moderneja. Lasiverannat ja viherhuoneet ovat suositeltavia, mutta kokonaisuuden tulee olla hillitty. Rakennusta kiertävä katettuja terasseja sekä samassa rakennuksessa olevia liian moniat erkkereitä ja ulokkeita ei sallilta. Bostadshusen skall vara renlinjiga, enkla och ge ett modernt intryck. Glasverandor och grönrum rekommenderas, men helheten skall vara harmonisk. Täckta terasser som löper runt byggnaden och alltför många burspråk och utskjutande detaljer i samma byggnad tillåts inte.

Kokonaan tai pääasiallisesti maanpinnan yläpuolella olevaa kellarikerrosta ei saa rakentaa.
Källarvåning helt eller huvudsakligen över markytan får inte byggas.

Rakennettaessa tulee noudattaa eriilisiä rakentamistapaohjeita.
Vid byggandet skall separata bygganvisningar följas.

Maanpinnan tarpeetonta muokkaamista, louhintaa ja täyttöä tulee välttää.
Onödig bearbetning, brytning och fyllning av jordmånen ska undvikas.

Kaukolämpö / Fjärrvärme
Kaikki uudisrakennukset tulee liittää kaukolämpöverkkoon tehokkaan ja kestävän energiahuollon takaamiseksi ja hiilijalanjäljen minimoimiseksi.
Alla nya bostadsbyggnader ska anslutas till fjärrvärmenätet för att garantera en effektiv och hållbar energiförsörjning och för att minimera koldioxidavtrycket.

Hulevedet / Dagvatten
Vettäläpäisemättömiltä pinnoilta muodostuvia hulevesiä on viivytettävä siten, että viivytyspainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden tilavuus on yksi kuutiometri jokaista sataa vettäläpäisemätöntä pintaneliömetriä kohden. Viivytyspainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden tulee tyhjentyä 12 tunnin kuluessa täyttymisestään ja niissä tulee olla suunniteltu ylivuoto. Rakennusten sijoittelussa ja pihojen suunnittelussa tulee ottaa huomioon myös tontin ulkopuoleltä mahdollisesti valuvat hulevedet. Pintamaa tulee muotoilla siten, että ylärinteestä valuvat sadevedet eivät pääse vaurioittamaan rakennuksia.
Dagvatten som uppstår från ytor som inte släpper igenom vatten ska fördröjas så att fördröjnings-dammars, -bassängers eller -magasins volym är en kubikmeter per varje hundra ytkvadratmeter som inte släpper igenom vatten. Fördröjningsdammarna, -bassängerna och -magasinen ska tömmas inom 12 timmar från att de blivit fulla och för dem ska planeras en bräddning. Vid placeringen av byggnaderna och planeringen av gårdsområdena ska även det dagvatten som strömmar till från omgivningen tas i beaktande. Ytjorden ska ges en sådan form att det dagvatten som strömmar ner från slutningens övre delar inte kan skada byggnaderna.

Rakennusten sekä tonttien suunnittelu ja sijoittelu /
Byggnadernas och tomternas planering och placering
Jokaisen asuintalon hiilidioksidipäästöjen tulee olla niin pienet kuin mahdollista. Polkupyörille on varattava katettua säilytystilaa 1 pp/40-m2, kuitenkin vähintään 3 pp/rivitaloasunto ja 4 pp/omakotitalo.
Envar bostadshus ska ha så små koldioxidutsläpp som möjligt.
För cyklar ska reserveras ett täckt förvaringsutrymme med 1 cp/40 m2-vy, dock minst 3 cp/radhuslägenhet och 4 cp/egnahemshus.

Asuinrakennus tulee sijoittaa rakennusalalalle siten, että rakennuksen makuuhuoneiden avattavien ikkunoiden tai muun ilmanvaihtoon käytettävän rakenteen ulkopuolella yöohjearvon (klo 22–7) 45 dB:n melutaso eiylitä. Tarvittaessa tämä tulee varmistaa rakennuspaikalla meluesteen.
Bostadsbyggnaden ska placeras på byggnadsytan så att bullernivån inte överskrider nattriktvärdet 45 dB (kl. 22–7) utanför öppningsbara sovrumsfönster eller andra konstruktioner för luftväxling. Vid behov ska detta säkerställas med bullerskydd på byggplatsen.

Kadun varrella pihan korkeustason tulee olla vähintään kadun tasolla (ja enintään 20 cm sitä korkeammalla).
Gårdsplanens höjdnivå vid gata ska vara minst på samma nivå som gatan (och högst 20 cm högre).

Lattiatason tulee olla vähintään 50 cm maanpintaa korkeamalla.
Golvnivån ska vara minst 50 cm över marknivån.

Radonturvallinen rakentaminen on otettaava huomioon rakennettaessa.
Då man bygger på området bör man beakta ett radonsäkert byggande.

Tämän asemakaavan alueella on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 58.§:n mukainen rakennuskielto. Kielto on voimassa kunnes rakentamisen kannalta oleellinen kunnallisteknikka on rakennettu kuitenkin enintään kolme vuotta kaavan voimaantulosta.
I detta planeområde gäller ett byggförbud enligt 58.§ i markanvändnings- och bygglagen. Förbudet gäller tills den för byggandet väsentliga kommuntekniken är byggd, dock högst tre år efter det att planen trätt i kraft.

Tämän asemakaavan tonttijako on sitova ja se sisältyy asemakaavaan.
Tomtindelningen i detta detaljplaneområde är bindande och ingår i detaljplanen.

Asemakaavan pohjakartta täyttää maankäyttö- ja rakennuslain 54 a §:n vaatimukset.
Detaljplanens baskarta fyller fordringarna i 54 a § markanvändnings- och byggaslagen.

Viran puolesta/Ex officio

Porvoossa / Borgå — Kaupungingeodeetti / Stadsgeodet — Terhi Pöllänen

Viran puolesta/Ex officio

Porvoossa / Borgå den — Kaupunkisuunnittelupäällikkö / Stadsplaneringschef — Eero Löytönen

Porvoossa / Borgå — Kaavoittaja / Planläggare — Camilla Stenberg

Suunnitteluavustaja / Planeringsassistent — Gunnevi Nordström

Alustava kuulutus MRA 30§ / Preliminär kungörelse	20.5. – 18.6.2009
Kaupunkikehityslautakunta / Stadsutveckling snämnden	19.2.2013 §28, 4.3.2014 §52
Nähtävillä MRA 27§, 32§ / Till påseende	6.3. – 5.4.2013, 19.3. – 22.4.2014
Kaupunkikehityslautakunta / Stadsutveckling snämnden	
Kaupunginhallitus / Stadsstyrelsen	
Kaupunginvaltuusto / Stadsfullmäktige	